叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蒂米·蒂普托斯的故事(the Tale Of Timmy Tiptoes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂米·蒂普托斯的故事(The Tale of Timmy Tiptoes)
第1/1页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['tɪmi] ['tɪptəʊz]
TIMMY TIPTOES
蒂米 踮起脚尖

蒂米·蒂普托斯

[baɪ]
By
经过

经过

['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
BEATRIX POTTER
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " The Tale of Peter Rabbit , " etc .
作者 的 " 这 故事 的 彼得 兔子 , " ETC .

《彼得兔的故事》等作品的作者

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . [njuː] YORK1911
FREDERICK WARNE & CO . , INC . NEW YORK1911
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . , 公司 . 新的 YORK1911

弗雷德里克·沃恩公司，纽约，1911年

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] .
FREDERICK WARNE & Co .
弗雷德里克 警告 & 合作 .

弗雷德里克·沃恩公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ]
PRINTED IN THE U . S . A . BY
打印 在 这 U . S . 一个 . 经过

美国印刷

['prɪnstən] ['pɒlɪˌkrəʊm] [pres]
PRINCETON POLYCHROME PRESS
普林斯顿 多色 按

普林斯顿彩色出版社

['baɪndɪŋ] [baɪ]
BINDING BY
结合 经过

结合

[ə; eɪ] . ['hɔːrəwɪts] & [sʌn]
A . HOROWITZ & SON
一个 . 霍洛维茨 & 儿子

A. HORWITZ & SON

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['meni] [ˌʌn'nəʊn] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,
MANY UNKNOWN LITTLE FRIENDS ,
许多 未知 小的 朋友们 ,

许多不知名的小朋友，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɒnɪkə]
INCLUDING MONICA
包括 莫妮卡

包括莫妮卡

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['kʌmftəb(ə)l] [greɪ] ['skwɪrəl] , [kɔːld] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] .
Once upon a time there was a little fat comfortable grey squirrel , called Timmy Tiptoes .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 胖的 舒服的 灰色的 松鼠 , 称为 蒂米 踮起脚尖 .

从前有一只胖乎乎、舒服舒适的小灰松鼠，名叫蒂米·蒂普托斯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nest] [θætʃt] [wɪð] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ;
He had a nest thatched with leaves in the top of a tall tree ;
他 有 一个 巢 茅草屋顶 和 树叶 在 这 顶部 的 一个 高的 树 ;

他在一棵高大的树顶上用树叶搭了一个窝；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [waɪf] [kɔːld] ['gʊdi] .
and he had a little squirrel wife called Goody .
和 他 有 一个 小的 松鼠 妻子 称为 古迪 .

他还有一只名叫古迪的小松鼠妻子。

['tɪmi] ['tɪptəʊz] [sæt] [aʊt] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [briːz] ; [hiː; hi] [wɪsk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] — " ['lɪt(ə)l] [waɪf] ['gʊdi] ,
Timmy Tiptoes sat out , enjoying the breeze ; he whisked his tail and chuckled — " Little wife Goody ,
蒂米 踮起脚尖 卫星 出去 , 享受 这 微风 ; 他 搅拌 他的 尾巴 和 轻笑 — " 小的 妻子 古迪 ,

蒂米·蒂普托斯坐在外面，享受着微风；他甩了甩尾巴，咯咯地笑着——“小妻子古迪，

[ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [leɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
the nuts are ripe ; we must lay up a store for winter and spring .
这 坚果 是 成熟 ; 我们 必须 躺 向上 一个 店铺 为了 冬天 和 春天 .

坚果成熟了；我们必须储存一些以备过冬和春季之需。

" ['gʊdi] ['tɪptəʊz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pʊʃɪŋ] [mɒs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θætʃ] — " [ðə; ði] [nest] [ɪz] [səʊ] [snʌg] ,
" Goody Tiptoes was busy pushing moss under the thatch — " The nest is so snug ,
" 古迪 踮起脚尖 曾是 忙碌的 推动 苔藓 在下面 这 苫 — " 这 巢 是 所以 舒适 ,

“古迪·蒂普托斯正忙着把苔藓塞到茅草下面——””巢穴真舒适，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] . "
we shall be sound asleep all winter . "
我们 将 是 声音 睡着了 全部 冬天 . "

我们将安然入睡整个冬天。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['θɪnə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [sprɪŋ] -
" Then we shall wake up all the thinner , when there is nothing to eat in spring -
" 然后 我们 将 唤醒 向上全部 这 更薄 , 什么时候 那里 是 没有什么 到 吃 在 春天 -
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

"到时候，春天来了，什么吃的都没有，我们醒来时只会更瘦。"

" [rɪ'plaɪd] ['pruːd(ə)nt] ['tɪməθi] .
" replied prudent Timothy .
" 回复 谨慎 蒂莫西 .

谨慎的蒂莫西回答道。

[wen] ['tɪmi] [ænd; ənd] ['gʊdi] ['tɪptəʊz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nʌt] ['θɪkɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðə(r)]
When Timmy and Goody Tiptoes came to the nut thicket , they found other
什么时候 蒂米 和 古迪 踮起脚尖 来了 到 这 坚果 灌木丛 , 他们 成立 其他
['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] .
squirrels were there already .
松鼠 是 那里 已经 .

当蒂米和古迪·蒂普托斯来到坚果丛时，他们发现其他松鼠已经在那里了。

['tɪmi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [twɪg] ; [ðeɪ] [wɜːkt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] [baɪ]
Timmy took off his jacket and hung it on a twig ; they worked away quietly by
蒂米 采取 离开 他的 夹克 和 悬挂 它 在 一个 枝条 ; 他们 工作 离开 悄悄 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

蒂米脱下外套，挂在树枝上；他们俩默默地干活去了。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['dʒɜːrniz] [ænd; ənd] [pɪkt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [nʌts] .
Every day they made several journeys and picked quantities of nuts .
每一个 天 他们 制成 一些 旅程 和 挑选 数量 的 坚果 .

他们每天往返好几次，采摘大量的坚果。

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [bægz] ,
They carried them away in bags ,
他们 携带 他们 离开 在 包 ,

他们把它们装进袋子里带走了。

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sevrəl] ['hɒləʊ] [stʌmps] [nɪə(r)] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt]
and stored them in several hollow stumps near the tree where they had built
和 存储 他们 在 一些 空洞的 树桩 靠近 这 树 在哪里 他们 有 建造
[ðeə(r)] [nest] .
their nest .
他们的 巢 .

并将它们储存在它们筑巢的树附近的几个空心树桩中。

[wen] [ðiːz] [stʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] ,
When these stumps were full ,
什么时候 这些 树桩 是 满的 ,

当这些树桩长满树液时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [bægz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [haɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,
they began to empty the bags into a hole high up a tree ,
他们 开始 到 空的 这 包 进入 一个 洞 高的 向上 一个 树 ,

他们开始把袋子里的东西倒进树上高处的一个洞里。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊd] - ['pekə(r)] ; [ðə; ði] [nʌts] ['rætld] [daʊn] — [daʊn] — [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

that had belonged to a wood - pecker ; the nuts rattled down — down — down inside .

那 有 属于 到 一个 木头 - 啄木鸟 ; 这 坚果 摇晃 向下 — 向下 — 向下 里面 .

那是啄木鸟的坚果；坚果在里面嘎吱嘎吱地往下掉。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ]['evə(r)][get][ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] ?

" How shall you ever get them out again ?

" 如何 将 你 曾经 得到 他们 出去 再次 ?

“你们要怎么才能把他们弄出去？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['mʌni] - [bɒks] ! " [sed] ['gʊdi] .

It is like a money - box ! " said Goody .

它 是 喜欢 一个 钱 - 盒子 ! " 说 古迪 .

“它就像一个存钱罐！”古迪说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mʌtʃ] ['θɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] - [taɪm] , [maɪ] [lʌv] , " [sed] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] , ['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .

" I shall be much thinner before spring - time , my love , " said Timmy Tiptoes , peeping into the hole .

" 我 将 是 很多 更薄 前 春天 - 时间 , 我的 爱 , " 说 蒂米 踮起脚尖 , 偷窥 进入 这 洞 .

“亲爱的，春天到来之前，我一定会瘦很多的。”蒂米·蒂普托斯一边说着，一边往洞里偷看。

[ðeɪ] [dɪd] [kə'lekt] [k'wɒntɪtɪz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [luːz] [ðem; ðəm] !

They did collect quantities — because they did not lose them !

他们 做过 收集 数量 — 因为 他们 做过 不是 失去 他们 !

他们确实收集了相当数量的物品——因为他们没有丢失它们!

['skwirəlz] [huː] ['beri] [ðeə(r)] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [luːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] ,

Squirrels who bury their nuts in the ground lose more than half ,

松鼠 WHO 埋葬 他们的 坚果 在 这 地面 失去 更多的 比 一半 ,

把坚果埋在土里的松鼠会损失一半以上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

because they cannot remember the place .

因为 他们 不能 记住 这 地方 .

因为他们记不起这个地方了。

[ðə; ði][məʊst] [fə'getfl] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪlvəteɪl] .

The most forgetful squirrel in the wood was called Silvertail .

这 最多 健忘 松鼠 在 这 木头 曾是 称为 银尾 .

森林里最健忘的松鼠名叫银尾。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] .

He began to dig , and he could not remember .

他 开始 到 挖 , 和 他 可以 不是 记住 .

他开始挖掘，却什么也想不起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dʌg] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [nʌts] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɪm] ;

And then he dug again and found some nuts that did not belong to him ;

和 然后 他 挖 再次 和 成立 一些 坚果 那 做过 不是 属于 到 他 ;

然后他又挖了一遍，发现了一些不属于他的坚果；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] .

and there was a fight .

和 那里 曾是 一个 斗争 .

然后就发生了打斗。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['skwirəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] , — [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'məʊʃn] !
And other squirrels began to dig , — the whole wood was in commotion !
和 其他 松鼠 开始 到 挖 , — 这 所有的 木头 曾是 在 骚动 !

其他松鼠也开始挖洞，——整个树林都乱了套！

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bɜdz] [fluː] [baɪ] , [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] ,
Unfortunately , just at this time a flock of little birds flew by , from bush to bush ,
很遗憾 , 只是 在 这 时间 一个 群 的 小的 鸟类 飞翔 经过 , 从 衬套 到 衬套 ,

不幸的是，就在这时，一群小鸟从灌木丛间飞过，飞向另一丛灌木丛。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['kætəpɪləz] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] .
searching for green caterpillars and spiders .
搜索 为了 绿色的 毛毛虫 和 蜘蛛 .

寻找绿色的毛毛虫和蜘蛛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bɜdz] , ['twɪtərɪŋ] ['dɪfrənt] [sɔːŋz] .
There were several sorts of little birds , twittering different songs .
那里 是 一些 排序 的 小的 鸟类 , 推特 不同的 歌曲 .

有好几种小鸟，叽叽喳喳地唱着不同的歌。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn] [sæŋ] — " [huz] [bɪn] ['dɪgɪŋ] - [ʌp][maɪ] [nʌts] ?
The first one sang — " Who's bin digging - up my nuts ?
这 第一的 一 唱 — " 谁是 垃圾桶 挖掘 - 向上 我的 坚果 ?

第一个人唱道——“谁在挖我的坚果？”

[huz] - [biːn] - ['dɪgɪŋ] - [ʌp][maɪ] [nʌts] ?
Who's - been - digging - up my nuts ?
谁是 - 到过 - 挖掘 - 向上 我的 坚果 ?

谁挖了我的蛋蛋？

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [sæŋ] — " ['lɪt(ə)l]['biːtə] [bred] [ænd; ənd] - [nəʊ] - [tʃiːz] !
" And another sang — " Little bita bread and - no - cheese !
" 和 其他 唱 — " 小的 比特 面包 和 - 不 - 奶酪 !

另一个人唱道——“小块面包，没有奶酪！”

['lɪt(ə)l] [bɪt] - [ə; eɪ] - [bred] [æn; ən] - - [nəʊ] - [tʃiːz] !
Little bit - a - bread an ' - no - cheese !
小的 少量 - 一个 - 面包 一个 - - 不 - 奶酪 !

一点点面包，没有奶酪！

" [ðə; ði] ['skwirəlz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
" The squirrels followed and listened .
" 这 松鼠 随后 和 听着 .

松鼠们跟在后面，侧耳倾听。

[ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][bɜːd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] ['tɪmi] [ænd; ənd] ['gʊdi] ['tɪptəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][bægz] ,
The first little bird flew into the bush where Timmy and Goody Tiptoes were quietly tying up their bags ,
这 第一的 小的 鸟 飞翔 进入 这 衬套 在哪里 蒂米 和 古迪 踮起脚尖 是 悄悄 捆绑 向上 他们的 包 ,

第一只小鸟飞进了灌木丛，蒂米和古迪·蒂普托斯正在那里安静地系着他们的包。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] — " [huz] - [bɪn] ['dɪgɪŋ] - [ʌp][maɪ] [nʌts] ?
and it sang — " Who's - bin digging - up my nuts ?
和 它 唱 — " 谁是 - 垃圾桶 挖掘 - 向上 我的 坚果 ?

它唱道——“谁在挖我的坚果？”

[huz] [biːn] ['dɪɡɪŋ] - [ʌp] [maɪ] - [nʌts] ?
Who's been digging - up my - nuts ?
谁是 到过 挖掘 - 向上 我的 - 坚果 ?

谁挖了我的坚果?

" ['tɪmi] ['tɪptəʊz] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] ; [ɪn'diːd] ,
" Timmy Tiptoes went on with his work without replying ; indeed ,
" 蒂米 踮起脚尖 去 在 和 他的 工作 没有 回复 ; 的确 ,

"蒂米·蒂普托斯没有回复，继续他的工作；事实上，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
the little bird did not expect an answer .
这 小的 鸟 做过 不是 预计 一个 回答 .

小鸟并没有期待得到回答。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
It was only singing its natural song , and it meant nothing at all .
它 曾是 仅有的 歌唱 它是 自然的 歌曲 , 和 它 意思是 没有什么 在 全部 .

它只是在唱它自然的歌，没有任何特殊含义。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwirəlz] [hɜːd] [ðæt] [sɒŋ] ,
But when the other squirrels heard that song ,
但 什么时候 这 其他 松鼠 听到 那 歌曲 ,

但当其他松鼠听到那首歌时，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] [ænd; ənd] [kʌft] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌʌp'set]
they rushed upon Timmy Tiptoes and cuffed and scratched him , and upset
他们 匆忙 之上 蒂米 踮起脚尖 和 袖口 和 刮痕 他 , 和 沮丧的
[hɪz; ɪz] [bæɡ] [ɒv; əv] [nʌts] .
his bag of nuts .
他的 包 的 坚果 .

他们冲向蒂米·蒂普托斯，对他拳打脚踢、抓挠，还打翻了他的坚果袋。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] !
The innocent little bird which had caused all the mischief , flew away in a fright !
这 清白的 小的 鸟 哪个 有 导致 全部 这 恶作剧 , 飞翔 离开 在 一个 惊吓 !

那只惹是生非的无辜小鸟，吓得飞走了!

['tɪmi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]
Timmy rolled over and over , and then turned tail and fled towards his
蒂米 滚动 超过 和 超过 , 和 然后 转向 尾巴 和 逃亡 向 他的
[nest] ,
nest ,
巢 ,

蒂米翻了好几圈，然后转身就往巢穴跑去。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['skwirəlz] ['ʃaʊtɪŋ] — " [huz] - [biːn] ['dɪɡɪŋ] - [ʌp] [maɪ] - [nʌts] ?
followed by a crowd of squirrels shouting — " Who's - been digging - up my - nuts ?
随后 经过 一个 人群 的 松鼠 喊叫 — " 谁是 - 到过 挖掘 - 向上 我的 - 坚果 ?

随后一群松鼠大喊——"谁挖了我的坚果? "

" [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [dræɡd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [triː] ,
" They caught him and dragged him up the very same tree ,
" 他们 捕捉 他 和 拖拽 他 向上 这 非常 相同的 树 ,

"他们抓住了他，把他拖到了同一棵树上。"

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm] [ɪn] .
where there was the little round hole , and they pushed him in .
在哪里 那里 曾是 这 小的 圆形的 洞 , 和 他们 推动 他 在 .

那里有个小圆孔，他们把他推进去了。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] - ['fɪgə(r)] .
The hole was much too small for Timmy Tiptoes ' figure .
这 洞 曾是 很多 也 小的 为了 蒂米 踮起脚尖 - 数字 .

这个洞对于蒂米·蒂普托斯来说太小了。

[ðeɪ] [skwiːzd] [hɪm] ['dredfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .
They squeezed him dreadfully , it was a wonder they did not break his ribs .
他们 挤压 他 极其糟糕 , 它 曾是 一个 想知道 他们 做过 不是 休息 他的 肋骨 .

他们狠狠地挤压他，真奇怪他们竟然没有弄断他的肋骨。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [kən'fes] , " [sed] ['sɪlvəteɪl] ['skwɪrəl] ,
" We will leave him here till he confesses , " said Silvertail Squirrel ,
" 我们 将要 离开 他 这里 直到 他 坦白 , " 说 银尾 松鼠 ,

"我们会把他留在这里，直到他坦白为止，"银尾松鼠说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] —
and he shouted into the hole —
和 他 喊叫 进入 这 洞 —

他对着洞口大喊——

" [huz] - [biːn] - ['dɪgɪŋ] - [ʌp] [maɪ] - [nʌts] ?
" Who's - been - digging - up my - nuts ?
" 谁是 - 到过 - 挖掘 - 向上 我的 - 坚果 ?

谁挖了我的坚果?

" ['tɪmi] ['tɪptəʊz] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [triː] ,
" Timmy Tiptoes made no reply ; he had tumbled down inside the tree ,
" 蒂米 踮起脚尖 制成 不 回复 ; 他 有 翻滚 向下 里面 这 树 ,

"蒂米·蒂普托斯没有回答；他已经从树里摔了下来。"

[ə'pɒn] [hɑːf] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [nʌts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
upon half a peck of nuts belonging to himself .
之上 一半 一个 啄 的 坚果 属于 到 他自己 .

他自己的半斗坚果。

[hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stʌnd] [ænd; ənd] [stɪl] .
He lay quite stunned and still .
他 躺 相当 目瞪口呆 和 仍然 .

他呆立不动，神情恍惚。

['gʊdi] ['tɪptəʊz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nʌt] [bægz] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Goody Tiptoes picked up the nut bags and went home .
古迪 踮起脚尖 挑选 向上 这 坚果 包 和 去 家 .

古迪·蒂普托斯拿起坚果袋回家了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪmi] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt]
She made a cup of tea for Timmy ; but he didn't come and didn't
她 制成 一个 杯子 的 茶 为了 蒂米 ; 但 他 没有 来 和 没有
[kʌm] .
come .
来 .

她给蒂米泡了杯茶；但他没来，也没来。

['gʊdi] ['tɪptəʊz] [pɑːst] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [naɪt] .
Goody Tiptoes passed a lonely and unhappy night .
古迪 踮起脚尖 通过了 一个 孤独 和 不开心 夜晚 .

古迪·蒂普托斯度过了一个孤独而难过的夜晚。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nʌt] - [bʊʃɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
Next morning she ventured back to the nut - bushes to look for him ;
下一个 早晨 她 冒险 后退 到 这 坚果 - 灌木丛 到 看 为了 他 ;

第二天早上，她冒险回到核桃树丛中寻找他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌʌn'kaɪnd] ['skwɪrəlz] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
but the other unkind squirrels drove her away .
但 这 其他 不友善 松鼠 驾驶 她 离开 .

但其他不友善的松鼠把她赶走了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] , ['kɔːlɪŋ] —
She wandered all over the wood , calling —
她 漫步 全部 超过 这 木头 , 呼叫 —

她在树林里四处游荡，呼喊着——

" ['tɪmi] ['tɪptəʊz] !
" Timmy Tiptoes !
" 蒂米 踮起脚尖 !

"蒂米·踮脚尖!

['tɪmi] ['tɪptəʊz] !
Timmy Tiptoes !
蒂米 踮起脚尖 !

蒂米·踮脚尖!

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] ?
Oh , where is Timmy Tiptoes ?
哦 , 在哪里 是 蒂米 踮起脚尖 ?

哦，蒂米·蒂普托斯在哪里?

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
" In the meantime Timmy Tiptoes came to his senses .
" 在 这 与此同时 蒂米 踮起脚尖 来了 到 他的 感官 .

"与此同时，蒂米·蒂普托斯恢复了理智。"

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tʌkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɒs] [bed] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
He found himself tucked up in a little moss bed , very much in the dark ,
他 成立 他自己 塞进去 向上 在 一个 小的 苔藓 床 , 非常 很多 在 这 黑暗的 ,

他发现自己蜷缩在一小片苔藓里，周围一片漆黑。

['fiːlɪŋ] [sɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [graʊnd] .
feeling sore ; it seemed to be under ground .
感觉 疮 ; 它 似乎 到 是 在下面 地面 .

感觉浑身酸痛；好像是在地下。

['tɪmi] [kɔːf] [ænd; ənd] [grəʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][rɪbz] ['hɜːrtɪd] [hɪm] .
Timmy coughed and groaned , because his ribs hurted him .
蒂米 咳嗽 和 呻吟 , 因为 他的 肋骨 受伤了 他 .

蒂米咳嗽呻吟，因为他的肋骨疼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɜːpi] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]
There was a chirpy noise , and a small striped Chipmunk appeared with a
那里 曾是 一个 扢 噪音 , 和 一个 小的 有条纹的 花栗鼠 出现 和 一个
[naɪt] [lait] ,
night light ,
夜晚 光 ,

一阵叽叽喳喳的声音传来，一只带着夜灯的小条纹花栗鼠出现了。

[ænd; ənd] [həʊpt] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] ?
and hoped he felt better ?
和 希望 他 毛毡 更好的 ?

希望他感觉好些?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][kaɪnd][tuː; tə] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] ; [ˌaɪ 'tiː] [lent] [hɪm] [ɪts] [naɪt] - [kæp] ;
It was most kind to Timmy Tiptoes ; it lent him its night - cap ;
它 曾是 最多 种类 到 蒂米 踮起脚尖 ; 它 借出的 他 它是 夜晚 - 帽 ;

它对蒂米·蒂普托斯非常友善，借给了他一顶睡帽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] .
and the house was full of provisions .
和 这 房子 曾是 满的 的 条款 .

房子里堆满了生活用品。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [nʌts] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
The Chipmunk explained that it had rained nuts through the top of the tree
这 花栗鼠 解释 那 它 有 下雨了 坚果 通过 这 顶部 的 这 树
— " [bɪ'saɪdz] ,
— " Besides ,
— " 除了 ,

花栗鼠解释说，树顶上像下雨一样落满了坚果——“此外，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['berid] !
I found a few buried !
我 成立 一个 很少 埋葬 !

我找到了一些埋起来的！

" [ˌaɪ 'tiː] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] ['tɪmiz] ['stɔːri] .
" It laughed and chuckled when it heard Timmy's story .
" 它 笑了 和 轻笑 什么时候 它 听到 蒂米的 故事 .

“听到蒂米的故事，它哈哈大笑。”

[waɪl] ['tɪmi] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [bed] ,
While Timmy was confined to bed ,
尽管 蒂米 曾是 受限 到 床 ,

蒂米卧床不起期间，

[ˌaɪ 'tiː] - [taɪst] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [k'wɒntɪtɪz] — " [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [get] [aʊt] [θruː] [ðæt]
it ' ticed him to eat quantities — " But how shall I ever get out through that
它 - ticed 他 到 吃 数量 — " 但 如何 将 我 曾经 得到 出去 通过 那
[həʊl] [ən'les] [ai] [θɪn] [maɪ'self] ?
hole unless I thin myself ?
洞 除非 我 薄的 我 ?

它诱使他大量进食——“但是，除非我让自己变瘦，否则我怎么能从那个洞里出去呢？”

[maɪ] [waɪf] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] ! "
My wife will be anxious ! "
我的 妻子 将要 是 焦虑的 ! "

我妻子会很焦虑！

" [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] — [ɔː(r)] [tuː] [nʌts] ; [let] [ˌem 'iː] [kræk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" Just another nut — or two nuts ; let me crack them for you , " said the
" 只是 其他 坚果 — 或者 二 坚果 ; 让 我 裂缝 他们 为了 你 , " 说 这
['tʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk .
花栗鼠 .

“再来一颗坚果——或者两颗坚果；让我来帮你敲开它们吧，”花栗鼠说。

['tɪmi] ['tɪptəʊz] [gruː] ['fætə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)] !
Timmy Tiptoes grew fatter and fatter !
蒂米 踮起脚尖 生长 更胖 和 更胖 !

蒂米·蒂普托斯越来越胖了！

[naʊ] ['gʊdi] ['tɪptəʊz] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [baɪ] [hɜː'self] .
Now Goody Tiptoes had set to work again by herself .
现在 古迪 踮起脚尖 有 放 到 工作 再次 经过 她自己 .

现在，古迪·蒂普托斯又独自一人开始工作了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [pʊt] ['eni] [mɔː(r)] [nʌts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [həʊl] ,
She did not put any more nuts into the woodpecker's hole ,
她 做过 不是 放 任何 更多的 坚果 进入 这 啄木鸟的 洞 ,

她没有再往啄木鸟的洞里放坚果了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['daʊtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [aʊt] [ə'gen] .
because she had always doubted how they could be got out again .
因为 她 有 总是 怀疑 如何 他们 可以 是 得到 出去 再次 .

因为她一直怀疑他们该如何才能再次脱险。

[ʃiː; ʃi][hɪd][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ruːt] ; [ðeɪ] ['rætld] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .
She hid them under a tree root ; they rattled down , down , down .
她 隐藏 他们 在下面 一个 树 根 ; 他们 摇晃 向下 , 向下 , 向下 .

她把它们藏在树根下；它们嘎吱嘎吱地往下掉。

[wʌns] [wen] ['gʊdi] ['emptid] [æn; ən]['ekstrə][bɪg]['bægfʊl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [skwiːk] ;
Once when Goody emptied an extra big bagful , there was a decided squeak ;
一次 什么时候 古迪 清空 一个 额外的 大的 满袋 , 那里 曾是 一个 决定 吱 ;

有一次，古迪把一大袋东西倒出来的时候，发出了一声明显的吱吱声；

[ænd; ənd][nekst][taɪm] ['gʊdi] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)]['bægfʊl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['skræmb(ə)ld]
and next time Goody brought another bagful , a little striped Chipmunk scrambled
和 下一个 时间 古迪 带来 其他 满袋 , 一个 小的 有条纹的 花栗鼠 打乱
[aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
out in a hurry .
出去 在 一个 匆忙 .

下次古迪又带了一袋东西来的时候，一只条纹小花栗鼠急忙从袋子里爬了出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['pɜːfɪktli] [fʊl] - [ʌp] [daʊn] - [steəz] ; [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" It is getting perfectly full - up down - stairs ; the sitting - room is full , and they
" 它 是 获得 完美 满的 - 向上 向下 - 楼梯 ; 这 坐着 - 房间 是 满的 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
are rolling along the passage ;
是 滚动 沿着 这 通道 ;

“楼下已经挤满了人；客厅里也坐满了人，走廊里也挤满了人；

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] , ['tʃɪpi] [hæ'kiː] , [hæz; həz][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][left][ˌem 'iː] .
and my husband , Chippy Hackee , has run away and left me .
和 我的 丈夫 , 炸鱼薯条 黑客 , 有 跑步 离开 和 左边 我 .

我的丈夫奇皮·哈基离家出走，抛弃了我。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [nʌts] ? "
What is the explanation of these showers of nuts ? "
什么 是 这 解释 的 这些 淋浴 的 坚果 ? "

这些如雨般落下的坚果是怎么回事?

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ; [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['enibɒdi] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,
" I am sure I beg your pardon ; I did not know that anybody lived here ,
" 我 是 当然 我 求 你的 赦免 ; 我 做过 不是 知道 那 任何人 居住地 这里 ,

“请原谅，我不知道这里住着人。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['gʊdi] ['tɪptəʊz] ; " [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['tʃɪpi] [hæ'kiː] ?
" said Mrs . Goody Tiptoes ; " but where is Chippy Hackee ?
" 说 太太 . 古迪 踮起脚尖 ; " 但 在哪里 是 炸鱼薯条 黑客 ?

“古迪·蒂普托斯太太说：‘可是奇皮·哈基在哪里呢？’”

[maɪ] ['hʌzbənd] , ['tɪmi] ['tɪptəʊz] , [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː] . "
My husband , Timmy Tiptoes , has run away too . "
我的 丈夫 , 蒂米 踮起脚尖 , 有 跑步 离开 也 . "

我的丈夫蒂米·蒂普托斯也离家出走了。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] ['tʃɪpi] [ɪz] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][təʊld][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [hæ'kiː] .
" I know where Chippy is ; a little bird told me , " said Mrs . Chippy Hackee .
" 我 知道 在哪里 炸鱼薯条 是 ; 一个 小的 鸟 讲述 我 , " 说 太太 . 炸鱼薯条 黑客 .

“我知道奇皮在哪里；有人告诉我的，”奇皮·哈基太太说。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [triː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði][həʊl] .
She led the way to the woodpecker's tree , and they listened at the hole .
她 引领 这 方式 到 这 啄木鸟的 树 , 和 他们 听着 在 这 洞 .

她领着大家来到啄木鸟栖息的树旁，他们在树洞边倾听。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [nʌt] ['krækəz] ,
Down below there was a noise of nut crackers ,
向下 以下 那里 曾是 一个 噪音 的 坚果 饼干 ,

楼下传来核桃夹的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] ['skwɪrəl] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] ['skwɪrəl] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] —
and a fat squirrel voice and a thin squirrel voice were singing together —
和 一个 胖的 松鼠 嗓音 和 一个 薄的 松鼠 嗓音 是 歌唱 一起 —

一只肥松鼠的声音和一只瘦松鼠的声音一起唱着歌——

" [maɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] ,
" My little old man and I fell out ,
" 我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 ,

我和我老爸吵架了，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'baʊt] ?
How shall we bring this matter about ?
如何 将 我们 带来 这 事情 关于 ?

我们该如何解决此事？

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Bring it about as well as you can ,
带来 它 关于 作为 出色地 作为 你 能 ,

尽你所能把它做好。

[ænd; ənd][get][juː; jʊ] [gɒn] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ! "
And get you gone , you little old man ! "
和 得到 你 已消失 , 你 小的 老的 男人 ! "

滚开，你这老家伙！

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [skwiːz] [ɪn] , [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] , " [sed] ['gʊdi] ['tɪptəʊz] .
" You could squeeze in , through that little round hole , " said Goody Tiptoes .
" 你 可以 挤 在 , 通过 那 小的 圆形的 洞 , " 说 古迪 踮起脚尖 .

“你可以从那个小圆孔挤进去，”古迪·蒂普托斯说道。

" [jes] , [ai][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , " [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] , ['tʃɪpi] [hæ'kiː] , [baɪts] !
" Yes , I could , " said the Chipmunk , " but my husband , Chippy Hackee , bites !
" 是的 , 我 可以 , " 说 这 花栗鼠 , " 但 我的 丈夫 , 炸鱼薯条 黑客 , 咬 !

“是的，我可以，”花栗鼠说，“但是我的丈夫，奇皮·哈基，会咬人！”

" [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['krækɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)lɪŋ] ;
" Down below there was a noise of cracking nuts and nibbling ;
" 向下 以下 那里 曾是 一个 噪音 的 裂纹 坚果 和 轻咬 ;

“下面传来坚果碎裂和啃咬的声音；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fæt] ['skwɪrəl] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] ['skwɪrəl] [vɔɪs] [sæŋ] —
and then the fat squirrel voice and the thin squirrel voice sang —
和 然后 这 胖的 松鼠 嗓音 和 这 薄的 松鼠 嗓音 唱 —

然后，胖松鼠的声音和瘦松鼠的声音一起唱了起来——

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [deɪ]
" For the diddlum day
" 为了 这 - 天

“为了那个愚蠢的日子”

[deɪ] ['dɪdl] [dʌm] [ˌdiː 'aɪ] !
Day diddle dum di !
天 滴答 笨蛋 迪 !

白天滴答滴答！

[deɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] [dʌm] [deɪ] !
Day diddle diddle dum day !
天 滴答 滴答 笨蛋 天 !

滴 ...

" [ðen] ['gʊdi] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] — " ['tɪmi] ['tɪptəʊz] !
" Then Goody peeped in at the hole , and called down — " Timmy Tiptoes !
" 然后 古迪 偷窥 在 在 这 洞 , 和 称为 向下 — " 蒂米 踮起脚尖 !

"然后古迪从洞里往里看，喊道——'蒂米·蒂普托斯！

[əʊ] [faɪ] , ['tɪmi] ['tɪptəʊz] !
Oh fie , Timmy Tiptoes !
哦 菲 , 蒂米 踮起脚尖 !

哦，天哪，蒂米·蒂普托斯！

" [ænd; ənd] ['tɪmi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['gʊdi] ['tɪptəʊz] ?
" And Timmy replied , " Is that you , Goody Tiptoes ?
" 和 蒂米 回复 , " 是 那 你 , 古迪 踮起脚尖 ?

蒂米回答说："是你吗，乖乖女？"

[waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !
Why , certainly !
为什么 , 当然 !

当然可以！

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] ['gʊdi] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ;
" He came up and kissed Goody through the hole ;
" 他 来了 向上 和 亲吻 古迪 通过 这 洞 ;

"他走过来，隔着洞亲吻了古迪；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fæt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] .
but he was so fat that he could not get out .
但 他 曾是 所以 胖的 那 他 可以 不是 得到 出去 .

但他太胖了，出不去。

['tʃɪpi] [hæ'kiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [fæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ;
Chippy Hackee was not too fat , but he did not want to come ;
炸鱼薯条 黑客 曾是 不是 也 胖的 , 但 他 做过 不是 想 到 来 ;

Chippy Hackee 并不太胖，但他不想来；

[hiː; hi] [steɪd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
he stayed down below and chuckled .
他 入住 向下 以下 和 轻笑 .

他待在下面，轻声笑了笑。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ;
And so it went on for a fortnight ;
和 所以 它 去 在 为了 一个 两星期 ;

就这样持续了两周；

[tɪl] [ə; eɪ] [bɪg] [wɪnd] [bluː] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
till a big wind blew off the top of the tree ,
直到 一个 大的 风 吹 离开 这 顶部 的 这 树 ,

直到一阵大风把树顶吹走了。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [let] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
and opened up the hole and let in the rain .
和 打开 向上 这 洞 和 让 在 这 雨 .

于是他打开洞口，让雨水灌了进来。

[ðen] ['tɪmi] ['tɪptəʊz] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ən; ən] [ʌm'brelə] .
Then Timmy Tiptoes came out , and went home with an umbrella .
然后 蒂米 踮起脚尖 来了 出去 , 和 去 家 和 一个 伞 .

然后蒂米·蒂普托斯出来了，带着一把伞回家了。

[bʌt; bət] ['tʃɪpi] [hæ'kiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
But Chippy Hackee continued to camp out for another week , although it
但 炸鱼薯条 黑客 持续 到 营 出去 为了 其他 星期 ， 虽然 它

[wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
was uncomfortable .
曾是 不舒服 .

尽管环境很不舒服，但 Chippy Hackee 还是继续露营了一周。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beə(r)] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
At last a large bear came walking through the wood .
在 最后的 一个 大的 熊 来了 步行 通过 这 木头 .

最后，一只体型庞大的熊穿过树林走了过来。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nʌts] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd]
Perhaps he also was looking for nuts ; he seemed to be sniffing around
也许 他 还 曾是 寻找 为了 坚果 ； 他 似乎 到 是 嗅闻 大约

.
.
.

或许他也在找坚果；他似乎在四处嗅探。

['tʃɪpi] [hæ'kiː] [went] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] !
Chippy Hackee went home in a hurry !
炸鱼薯条 黑客 去 家 在 一个 匆忙 !

Chippy Hackee 匆匆回家了！

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɪpi] [hæ'kiː] [gɒt] [həʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [kəʊld] [ɪn]
And when Chippy Hackee got home , he found he had caught a cold in
和 什么时候 炸鱼薯条 黑客 得到 家 ， 他 成立 他 有 捕捉 一个 寒冷的 在

[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ；

奇皮·哈基回到家后，发现自己得了感冒；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [stɪl] .
and he was more uncomfortable still .
和 他 曾是 更多的 不舒服 仍然 .

他感觉更加不自在。

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɪmi] [ænd; ənd] ['gʊdi] ['tɪptəʊz] [kiːp] [ðeə(r)] [nʌt] - [stɔː(r)] ['fɑːsənd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
And now Timmy and Goody Tiptoes keep their nut - store fastened up with a
和 现在 蒂米 和 古迪 踮起脚尖 保持 他们的 坚果 - 店铺 系紧 向上 和 一个

['lɪt(ə)l] ['pædlɒk] .
little padlock .
小的 挂锁 .

现在，蒂米和古迪·蒂普托斯用一把小挂锁把他们的坚果店锁了起来。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [siːz] [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] , [hiː; hi] [sɪŋz] — " [huz] - [biːn] -
And whenever that little bird sees the Chipmunks , he sings — " Who's - been -
和 每当 那 小的 鸟 看到 这 花栗鼠 ， 他 唱歌 — " 谁是 - 到过 -

['dɪgɪŋ] - [ʌp] [maɪ] - [nʌts] ?
digging - up my - nuts ?
挖掘 - 向上 我的 - 坚果 ?

每当那只小鸟看到花栗鼠，它就会唱——“谁挖了我的坚果？”

[huz] [biːn] ['dɪgɪŋ] - [ʌp] [maɪ] - [nʌts] ?
Who's been digging - up my - nuts ?
谁是 到过 挖掘 - 向上 我的 - 坚果 ?

谁挖了我的坚果？

" [bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] ['ɑːnsəz] !
" But nobody ever answers !
" 但 无人 曾经 答案 !

但是从来没有人回答!

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷